

## ཁྱུལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདེམས་ཁོངས་བཅད་མཆའ་མས་ ༢༠༡༧



བཅག་འབྲུ་ལྷན་འཛིན་གྱི་ཁྱུལ་མཆོག་ བསྐྱོད་གཏུག་གི་ མི་སྡེའི་འགོ་ཁྲིད་པ་ཚུ་དང་ལྷན་བཞུགས།

༣ འབྲུག་གི་ཆ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཙ་ཆ་ན་༢༤(༤) དང་  
འབྲུག་གི་གཞི་བཅུགས་གྲུབ་པའི་ འབྲུག་གི་བཅད་  
མཆའ་མས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འགོ་དང་པའི་མཐའ་  
དཔུང་བཅད་མཆའ་མས་བཀའ་བྱ་འདི་ དེ་མི་ཁྲི་འཛིན་  
/༢༠༠༧/༤༢༣ ཅན་མ་འདི་ སྤྱི་ཆེས་༢༤-༩-༢༠༠༧ ལུ་

གསལ་སྟོན་འབད་ཡི།  
འབྲུག་གི་བཅག་འབྲུའི་བཅད་ཁྲིམས་༢༠༠༩ མའི་  
དོན་ཆ་ན་༢༠ པ་དང་འབྲུག་ ཡོ་རོབ་ཅུ་ཐམ་རེའི་ཤུལ་  
ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྟན་པའི་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ ལྷུལ་  
མཐུན་གྱི་སྐྱར་བཅོས་ཚུ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོས་ཡིན།



ནང་སྤྱི་དང་སྤུལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཆེན་མཆོག་ དབང་  
འདུས་ལོ་ཐུང་གི་མི་སྡེའི་འགོ་ཁྲིད་པ་དང་ལྷན་བཞུགས།



བཅག་འབྲུ་ལྷན་འཛིན་མཆོག་ དར་དགར་ན་གི་མི་སྡེའི་འགོ་ཁྲིད་པ་  
དང་ལྷན་བཞུགས།



བཅག་འབྲུ་ལྷན་འཛིན་མཆོག་ ཐེས་ཕུག་གི་མི་སྡེའི་འགོ་ཁྲིད་པ་  
དང་ལྷན་བཞུགས།



ཁྱུལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་མཆོག་ ལྷན་ཅུ་གི་མི་  
སྡེའི་འགོ་ཁྲིད་པ་དང་ལྷན་བཞུགས།

## ས་གནས་གཞུང་གི་གོ་གནས་ཚུ་བཀའ་ཡོད་པ།



ཚོགས་ཀྱན་འགོ་དཔོན་ཚུ་ ཚོགས་ཀྱན་ཉེན་མོ་གི་ཤ་སྤྱོད་སྐྱད།

༣ འབྲུག་གི་བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྤྱི་ལོ་༢༠༡༧  
ཟླ་༡༡ པའི་ཆེས་༡༤ ལུ་ ཚོགས་ཀྱན་ཉེན་མོ་ཡིན་པའི་  
ཐོག་ལས་ ལྷན་ཅུ་ཚུ་ཚོང་ཁག་ ཀྱར་སྤྱོད་ཆེད་འོག་འོག་  
གི་ དྲུང་དགར་སྤྱི་འོག་ནང་ ཆེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་

གསལ་བསྐྱགས་འབད་ཡི།  
ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཚོགས་ཀྱན་སྐྱར་མི་ཡོངས་  
བསྐྱེམས་༢༢༤ (ཐོ་༢༠༠ དང་ ཐོ་༢༤) ཡོད་མི་  
ལས་ བཟུ་ཆ་༢༤.༦% གིས་ ཚོགས་ཀྱན་བཅུགས་

པའི་གོ་གནས་ཀྱི་དུས་མིན་བཅག་འབྲུ་  
དང་ ལྷུལ་ཚོང་ཁག་ གོ་ལྷ་ནང་ཆེད་  
འོག་གི་ དར་དགར་ཆོབ་སྤྱིས་སྤྱི་འོག་  
ནང་ ཆེད་འོག་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པ་  
སྤྱན་ཚོགས་སྤྱི་འོག་སྤྱི་འོག་གི་ ཚོང་  
ཁག་ཁྲོམ་སྤྱི་ཚོགས་པ་ དེ་ལས་ སྤྱི་འོག་  
ཚོང་ཁག་གི་ ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་སྤྱི་ཚོང་  
ཚུའི་གོ་གནས་ཀྱི་ ས་སྤྱོད་ལཱ་ཡོད་  
པའི་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅག་འབྲུ་ཚུའི་

པར་འོང་སྤྱི་འདུག། ཚོགས་ཀྱན་བཅུགས་ཡོད་མི་ཡོངས་  
བསྐྱེམས་ལས་ ༢༥༧ (ཐོ་༡༡༩ དང་ ཐོ་༡༣༨) ཚུ་  
གིས་ ཚོགས་ཀྱན་ས་ཁོངས་ནང་ མི་རྩོམ་སྤྱི་འོག་  
སྤྱི་ ཚོགས་ཀྱན་འབྲུལ་ཆས་ཐོག་ བཅུགས་ཡོད་པ་  
དང་ ཚོགས་ཀྱན་༢༥ འདི་ འབྲུལ་ཐོག་ཀྱན་ཐོག་ཐོག་  
བཅུགས་ཏེ་འདུག།  
བཅག་འབྲུའི་དོ་འགྲན་འབད་མི་འདེམས་འོ་བསྐྱེམས་  
༥ (ཐོ་༩ དང་ ཐོ་༩) ཡོད་མི་ལས་ བསྐྱེམས་༤ (ཐོ་  
༩ དང་ ཐོ་༩) བཅག་འབྲུ་གྲུབ་སྤྱོད་ཡོད།  
ས་གནས་གཞུང་གི་ཐེངས་གཉིས་པ་འདི་ནང་ ཆེད་  
འོག་ཚོགས་སྤྱི་ཚོགས་པ་༥ དང་ ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་  
སྤྱི་ཚོང་ཀྱི་གོ་གནས་༩ ཅུས་ཏེ་ ལྷུག་ལུས་ས་སྤྱོད་  
བསྐྱེམས་༧ ལུས་ཏེ་ཡོད།



# ཡུལ་གཞིས་དྲན་གྱི་ཀླུ་ལ་ས་ ཀུ་བུལ་ལུ་ ལྷོ་ཨེ་ཤ་ཡའི་ བཅག་འཕུའི་འཛིན་སྐྱོང་ལས་སྡེ་གི་གྲོས་ཚོགས་ ཐེངས་ ༥ པ།



ལྷོ་ཨེ་ཤ་ཡའི་ བཅག་འཕུའི་འཛིན་སྐྱོང་ལས་སྡེ་གི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ།

## མཉམ་འབྲེལ་ཞལ་འཛུམས་ “ལག་འགན་ ༢༠༡༥”།



རྫོང་ལག་ ༢༠ གི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་ བཅག་འཕུ་ལྷན་འཛིན་སྤྱི་ཁྱབ་དང་ བཅག་འཕུ་ལྷན་འཛིན་གཉིས་དང་ལྷན་ཞུགས།

## དང་འདྲོད་ཅན་གྱི་ཀླུ་ལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེ་འདེམས་རྒྱུ་འགྲོ་སྐོར་འཛགས།



དང་འདྲོད་ཅན་གྱི་འདེམས་རྒྱུ་ཚུ་ བཅག་འཕུ་ལྷན་འཛིན་སྤྱི་ཁྱབ་དང་ བཅག་འཕུ་ལྷན་འཛིན་གཉིས་དང་ལྷན་ཞུགས།

༣ འབྲུག་གི་བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཉིན་གྲངས་ ཡོངས་ཚོགས་སྡེ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གྲོས་འཛགས་ཅིག་  
 གཉིས་ཀྱི་རིང་ ཐིམ་ཕུག་གཏེར་མ་གྲིང་ཀ་ལུ་ སྤྱི་ཚེས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཅི།  
 ༡༠ དང་ ༡༡-༡༠-༢༠༡༧ རིང་ དང་འདྲོད་ཅན་གྱི་ཀླུ་ལ་ འདིག་སྐབས་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚུ་ལུ་

༣ བཅག་འཕུ་ལྷན་འཛིན་ དྲོགས་ཨོ་ཀུན་ཆོད་བར་  
 གིས་དབུ་ཁྲིད་ཐོག་ འབྲུག་གི་བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་  
 རྒྱུ་ཨེ་ཤ་ཡའི་ བཅག་འཕུའི་འཛིན་སྐྱོང་ལས་སྡེ་གི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་  
 ལོ་བསྐར་གྲོས་ཚོགས་ ཐེངས་ ༥ པའི་ནང་ གྲལ་  
 གཏོགས་འབད་ཡི།

ལོ་བསྐར་བཞིན་གྱི་ ལྷོ་ཨེ་ཤ་ཡའི་ བཅག་འཕུའི་  
 འཛིན་སྐྱོང་ལས་སྡེ་གི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམས་  
 འདི་ “བཅག་འཕུ་དང་ཚུད་ཆུགས་སེལ་ཐབས་ དེལ་ས་  
 ཚོགས་ཀྱི་ལྷན་མི་གཞུང་གི་ལཱ་ལུ་འགན་ཁུངས་” ཟེར་  
 བའི་བརྒྱུད་དོན་ཐོག་ སྤྱི་ཚེས་ ༢༤-༢༥/༡༠/༢༠༡༧ ལུ་  
 ཀླུ་ལ་ས་ཀུ་བུལ་ལུ་ ཡུལ་གཞིས་དྲན་གྱི་ རང་དབང་  
 ཅན་གྱི་བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་  
 གྲུ་ཡོད།

༣ དམངས་གཙོ་ཁབ་བཟང་གི་ བཞི་པ་ཆེན་པོའི་  
 ཚོགས་ཁང་ནང་ སྤྱི་ཚེས་ ༢༥ ལས་ ༢༧-༡༠-༢༠༡༧  
 ཚུན་ “ལག་འགན་ ༢༠༡༥” ཟེར་བའི་བརྒྱུད་དོན་ཐོག་  
 མཉམ་འབྲེལ་ཞལ་འཛུམས་ཅིག་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་  
 ཅི། ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་དམིགས་གཏང་གཙོ་བོ་རང་ སྤྱི་  
 ཚོགས་ཀྱི་བཅག་འཕུ་གསུམ་པའི་ ལག་འགན་ ༢༠༡༥  
 འདི་ མཐར་འཁྱུག་ཅན་སྡེ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཚུགས་  
 པའི་འཆར་གཞི་གི་ལས་རིམ་ཚུ་ བསྐྱར་ཞིབ་དང་འགོ་  
 འདྲེན་འཐབ་ནི་ལུ་བསྐྱེད་དེ་ཨོ།

ཞལ་འཛུམས་འདི་ནང་ བཅག་འཕུ་ལྷན་འཛིན་སྤྱི་  
 ཁྱབ་ བཅག་འཕུ་ལྷན་འཛིན་གཉིས་ དྲུང་ཆེན་ དེལ་ས་  
 ལྷན་ཚོགས་ལྷེ་བ་དང་ རྫོང་ལག་བཅག་འཕུའི་ཡིག་ཆ་  
 ༢༠ གི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ བཅའ་མར་གཏོགས་ཏེ་  
 ཡོད།

བཅག་འཕུའི་དུས་ལུན་རིང་གི་གོ་རིམ་སྤྱི་ཚོགས་ཚུ་དང་  
 གདམ་རྒྱུ་ཡིག་ཆ་ཚུ་བཅུགས་པའི་སྐབས་ དཔོན་  
 མཁོ་ཆེ་བའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ བཅག་འཕུའི་ཆ་ཤས་ཀྱི་བཅག་  
 འཕུའི་བསྐྱལ་བསྐྱགས་ གདམ་རྒྱུ་ཡི་བྱ་རིམ་ (གདམ་  
 རྒྱུ་ཡི་འཛུམས་འདུ་) སྤྱི་སྤྱོད་འཛུམས་འདུ་ མི་མང་ཚུ་དང་  
 འགྲན་ མི་སྡེ་འདྲེན་བཅུད་ བསྐྱལ་བསྐྱགས་མ་དངུལ་  
 ཕྱིས་ཁྱབ་ཞུགས་ཐབས་དང་ སྤྱི་ལུ་ཕུལ་ཐབས་ བཅག་  
 འཕུའི་གྲུབ་འབྲས་ བཅག་འཕུའི་ཚུད་ཆུགས་སེལ་  
 ཐབས་ལམ་ལུགས་ དེལ་ས་ ཚོགས་ཀྱི་ཉིན་མོ་གྱི་བྱ་  
 རིམ་ཚུ་གི་སྐོར་ བཤད་དེ་བྱེད་ཡོད།

གྲོས་ཚོགས་ནང་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་མི་ ཡོངས་  
 བསྐྱོམས་ ༡༤༩ ཡོད་མི་གྲལ་ལས་ དང་འདྲོད་ཅན་གྱི་  
 འདེམས་རྒྱུ་ ༤༤ གྱིས་ སྤྱི་ཚེས་ ༡༠-༡༠-༢༠༡༧ ལུ་དང་  
 ༤༩ གིས་ སྤྱི་ཚེས་ ༡༡-༡༠-༢༠༡༧ ལུ་ བཅའ་མར་  
 གཏོགས་ཡོད།



བཅག་འབྱེ་ཅོད་རྟོགས་སེལ་ཐབས་སྦྱོང་བདད།

འི་སྤྱི་ཚུགས་ཀྱི་བཅག་འཕུ་ཐེངས་གསུམ་པ་ ༡༠༡༥  
གི་ལྷ་སྤྱིག་འབད་ནི་དང་ཐེལ་ འཕུག་གི་བཅག་འཕུ་  
ལྷ་ཚུགས་ཀྱིས་ རྫོང་ཁག་ནི་ཤུ་ཆ་མཉམ་ནང་ བཅག་  
འཕུའི་ཙུང་རྟོགས་ཐེལ་ཐབས་ཀྱི་སྤྱོད་བརྟན་འདི་ འགོ་  
འདེན་འཐབ་སྟེ་ཡོད།

སྤྱི་བརྗེ་འདི་ནང་ རྫོང་ཁག་བཅག་འཐུའི་རྩོད་  
 རྟོགས་སེལ་ཐབས་ལས་སྡེ་གི་འཐུས་མི་ཚུ་ སྤྱད་དོན་  
 རྟོགས་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་པ་ ལས་བྱེད་པ་ དེ་ལས་ འགོ་  
 འབྲེན་པ་ཚུ་གིས་ བཅའ་མང་གཞི་གསལ་ཏེ་ཡོད་པ་དང་  
 སྤྱི་བརྗེ་འདི་ སྤྱི་ཚེས་ ༡༩-༡༡-༢༠༡༧ ལས་འགོ་  
 བཙུགས་ཏེ་ཡོད།



བཅུག་འཕུལ་ལྟ་འཛིན་དང་ དབང་འདུས་པོ་བྲང་གི་བྲག་པོ་དང་པོ་དང་རྫོང་བདག་།



བཅག་འཕུལ་ལྟོན་འཛིན་ བཅའ་མར་གཏོགས་མིའུ་དང་ལྟོན་ཞུགས།

འབྲུག་གི་པཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་དང་ ཁྲིམས་ཀྱི་  
 འདུན་སའི་དོ་ཚབ་ཀྱིས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་  
 དོན་གྱི་གཞི་ཅན་ཆུང་མི་སྐོར་ གོ་དོན་གཅིག་མཛུངས་པ་མོ་  
 ཐབས་ལུ་དང་ འབྲུག་གི་ཁྲི་ཚོད་དང་ཉེས་ཚོད་བྱ་པའི་  
 གནས་སྤྱོད་ཁྲིམས་དེ་བ་ འབྲུག་གི་རྒྱུབ་བྱེད་པཙག་  
 ཁྲིམས་ཆུང་གི་ བྱ་སྐོར་འཛིན་པ་ཆུ་གི་སྐོར་ པཙག་འཐུའི་  
 ཚོད་རྒྱུགས་སེལ་ཐབས་འབད་པའི་སྐབས་ གནད་ལག་  
 ཆེ་པའི་ཁྲིམས་དོན་ཆུང་མི་སྐོར་ ཤོག་མཛུངས་པ་མོ་ཐབས་  
 ཀྱི་གོ་བ་དང་ཁུབ་འབད་དེ་ཡོད།

ངེས་བདེན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ མི་སྡེ་དང་ཚོགས་སྒྲུབ་སྒྱུར་མིའི་  
ཤེས་ཡོན་འདི་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཡིན།

གྱི་ཚོགས་ཀྱི་བཅག་འཐུ་ཐེངས་གསུམ་པ་ ༡༠༡༥ འདི་  
 བྱང་ ཚོགས་རྒྱལ་སྤྱོད་མི་ཡང་བསེང་དང་ བཅང་མང་  
 གཏོགས་མི་ཡང་དྲག་བཟོ་ཐབས་ལུ་ རང་མོའི་ཐབས་རིག་  
 དང་ ཐབས་ལམ་སྣ་ཚོགས་ ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་ལས་  
 རྫོང་ཁག་ ༡༠ གླི་བཅག་འཐུའི་ཡིག་ཆ་རྩ་གིས་ གྱི་འོག་  
 དང་ གླེལ་ཁང་ གློབ་གྲྭ་ཁག་ཚུ་ནང་ ཚོགས་རྒྱལ་སྤྱོད་མི་  
 ཤེས་ཡོན་ལས་རིམ་ཚུ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཅི་

དེའབདམ་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཁ་བྱགས་ལས་ ཐོ་  
བཀོད་བྱབ་པའི་ཚོགས་ཀྱང་སྐྱེ་འཁེ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་  
རྒྱ་ཆེ་བའི་གདམ་ཁ་རྒྱབ་ཐངས་དང་ ཅུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་  
དང་འཁྲིལ་བའི་ རང་སོའི་གཞི་རྟེན་འགན་ཁུར་ཚུ་ བྱབ་  
སྟེ་བ་གིན་བསྐྱུང་གནང་བཟེང་བའི་ཡང་བསྐྱུར་ཁྱི་དན་གསོ་  
འབདམ་ཞིན།

ཕྱོད་པ་ལྟེན་དང་ བཅག་འཕུའི་བཟུ་རྟོག་ ལས་རིམ་ནང་གྲུལ་གཏོགས།



३ བཅག་འཕུ་འདི་མཐར་འཁྱུ་ལ་  
 ཅན་ལུ་འཕུར་ཞིའི་དོན་ལས་  
 ཆོགས་སྒྲུན་སྒྲུར་མི་ཚུ་གིས་ རང་  
 སེའི་ཐོབ་དབང་དང་འགན་ལུར་  
 ཚུ་གི་སྒྲོེ་ར་ལས་ ལེགས་ཤོམ་སྟེ་  
 ཤེས་དགོང་མ་ཆད་ བཅག་འཕུའི་  
 བྱ་རིམ་ཚུ་ནང་ གྲལ་གཏོགས་  
 འབད་ཅི་ལུ་ ཤེས་ཆོགས་ལེགས་  
 ཤོམ་དགོང་དང་ བད་དོན་ཚུ་  
 འཕྲོད་ཚུགས་པ་འབད་དགོང་འག་  
 ཆེ།

དེ་འབདཻལས་ བཅག་  
 འཕྲུག་ཅི་རང་འབད་རུང་ འཕྲུག་  
 གི་བཅག་འཕྲུ་ལྷན་ཚུགས་ཀྱིས་  
 ཚུགས་ཀྱན་སྐྱུར་མི་མཆུམ་གྱིས་  
 རང་ རང་མེད་ཐོབ་བད་འཕྲུ་  
 གི་སྐྱོར་དང་ རང་གི་འདེམས་  
 རོ་དང་མི་དོན་ཚུགས་པ་ དེ་  
 ལས་ ཚུགས་ཀྱན་སྐྱུར་ཐངས་དང་  
 ཚུགས་ཀྱན་ག་སྐྱུར་དགོཔ་ཨིན་  
 ཅ་ཆུ་གི་སྐྱོར་ལས་ ཤེས་ཆུགས་པ་



བཅུག་འཕུའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་ ལག་འགན་གྱི་མཐོང་སྒྲུང་།



རྒྱུ་ལྷན་ ༣༠ བཅས་ལམ་ཡིག་ཀ།



# འབྲུག་གི་བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ།



བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ།

༣ སྤྱི་ཚེས་ ༡༣-༡༤-༢༠༡༧ ལུ་ འབྲུག་གི་བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་ནང་དག་ཐོག་ ཕྱག་ཕྱིད་ལུ་བཞུགས་པ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་ བཀྲིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་སྟེ་ཡོད།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷ་ཡུ་ པ་ཚུན་ ལོ་ ༣༤ མི་རིང་  
ཁྱུ་ལ་ཁབ་ལུ་ ལྷན་བསམ་ནམ་དག་ཐོག་ ཕྱག་ཕྱིད་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ལམ་ དགོངས་ལུ་འབད་ཡོད་མི་ རོམ་ཀླུ་དོན་གྲུབ་ཚེ་རིང་ལུ་ གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ཡི།  
འབྲུག་གི་བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ཡི།  
བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ཡི།

ལྷན་བསམ་ནམ་དག་ཐོག་ ཕྱག་ཕྱིད་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ལམ་ དགོངས་ལུ་འབད་ཡོད་མི་ རོམ་ཀླུ་དོན་གྲུབ་ཚེ་རིང་ལུ་ གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ཡི།



བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ཡི།

## རྒྱ་ལག་ཚུ་ནང་ སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་འགོ་འདྲེན་པ་/རྒྱ་སྐྱོར་པ་/ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་སྦྱོང་བཅུ་

༣ འབྲུག་གི་བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་ལག་ཚུ་ནང་ སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་འགོ་འདྲེན་པ་/རྒྱ་སྐྱོར་པ་/ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ གཞུགས་འཁོད་ཤེས་ཡོན་ཕྱིན་སྦྱོང་བཅུ་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་ལུ་ སྦྱོང་བཅུ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཡོད་མི་འདི་ཡང་



ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གཟེངས་ཐོན་རྟགས་མ་གནང་ཡི།

༡. བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་ སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་འགོ་འདྲེན་པ་/རྒྱ་སྐྱོར་པ་/ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ གཞུགས་འཁོད་ཤེས་ཡོན་ཕྱིན་སྦྱོང་བཅུ་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་ལུ་ སྦྱོང་བཅུ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཡོད་མི་འདི་ཡང་

༢. སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་འགོ་འདྲེན་པ་/རྒྱ་སྐྱོར་པ་/ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ གཞུགས་འཁོད་ཤེས་ཡོན་ཕྱིན་སྦྱོང་བཅུ་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་ལུ་ སྦྱོང་བཅུ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཡོད་མི་འདི་ཡང་

༣. སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་འགོ་འདྲེན་པ་/རྒྱ་སྐྱོར་པ་/ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ གཞུགས་འཁོད་ཤེས་ཡོན་ཕྱིན་སྦྱོང་བཅུ་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་ལུ་ སྦྱོང་བཅུ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཡོད་མི་འདི་ཡང་



**PUBLIC ADVISORY**

The Election Commission of Bhutan would like to inform the general public that in accordance with the provisions of the Constitution of the Kingdom of Bhutan and the Electoral Laws, the Third Parliamentary Elections 2018, including elections to the National Council and the National Assembly, are due to be conducted in 2018.

During the Election Period religious and/or other events involving the general public are to be avoided to ensure smooth, free and fair elections. In this regard, all Government Agencies, Autonomous Bodies, Corporations, Private Offices, Religious Organizations and the general public are being advised well ahead of time so that any such programmes and activities involving public gathering can be planned, avoiding the time periods

**February to May 2018**  
and  
**August to October 2018.**

The Election Commission would also like to draw the above to the attention of the registered Political Parties as well as aspiring Candidates so that they can initiate preparatory activities as required under the Laws.



## Delimitation of the National Assembly Constituencies, 2017



CEC with Pema Gatshel LG Members

The first-ever Final Delimitation Order No. DC/CHAIR/2007/637 was issued on 26<sup>th</sup> of March 2007 by the Delimitation Commission of Bhutan established under Article 24 (4) of the Constitution of the Kingdom of

Bhutan.

In pursuance of Section 90 of the Election Act of the Kingdom of Bhutan, 2008 requiring review and necessary revision to be carried out after every ten years. The Delimitation

Commission, in view of these considerations, proposes to retain the existing numbers and territorial boundaries of the National Assembly Constituencies in the 20 Dzongkhags.

Public hearings, open to all registered voters was carried out in the 20 Dzongkhags by the Delimitation Commission Members.



Election Commissioner with Thimphu LG Members



Secretary, MoCHA with Wangdue Phodrang LG Members



Election Commissioner with Dagana LG Members



Secretary, NLC with Lhuentse LG Members

## Local Government Posts filled



Polling Team readying for the Poll

The Election Commission of Bhutan called Bye-Election to the post of Gewog Tshogde Tshogpa in Dungkar Chiwog of Kurtoed

Gewog under Lhuentse Dzongkhag and vacant demkhong election for the post of Gewog Tshogde Tshogpa in Darga\_Tshebji Chiwog of Getena Gewog, Dzongkhag Thromde Tshogpa in Phuentshogling Maed of Phuentshogling Thromde of Chhukha Dzongkhag and Dzongkhag Thromde Ngotshab of Paro Dzongkhag with the Poll Day on 16<sup>th</sup> of November 2017.

The overall voter turnout was

28.6% with a total of 282 Voters out of the total of 986 (500 Male & 486 Female) Registered Voters. Of the total votes cast, 257 (118 Male & 139 Female) votes were cast in person on Electronic Voting Machine in the polling stations and 25 votes through Postal Ballots.

Out of the total of 5 (2 Female and 3 Male) Candidates who contested the Elections, a total of 4 with (2 Female and 2 Male) were successfully elected

There are now a total of 7 remaining vacancies in the Second Local Government, including 5 for the post of Gewog Tshogde Tshogpa and 2 for Dzongkhag Thromde Ngotshab.



## 8<sup>th</sup> FEMBoSA Meeting in Kabul, Afghanistan



Members of FEMBoSA

Three Officials from the Election Commission of Bhutan led by Election Commissioner Dasho Ugyen Chewang attended the 8<sup>th</sup> annual meeting of the Forum of Election Management Bodies of South Asia (FEMBoSA).

The annual meeting of FEMBoSA is hosted by Independent Election Commission of Afghanistan in Kabul from 24<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup> September 2017 on the themes: “*Election and Dispute Resolutions; and No Voter to be left behind*”.

### Co-ordination workshop “Our Mission 2018”



20 Dzongkhag Officials with CEC and Commissioners

A Co-ordination Workshop was held with the theme “Our Mission 2018” from 25<sup>th</sup> to 27<sup>th</sup> of October 2017 in The Great Fourth Auditorium, Democracy House in Thimphu.

The main objective of the meeting is to review and coordinate various Programmes being undertaken and planned towards the conduct of the: successful Mission 2018, the Third Parliamentary Elections.

The workshop was attended by the Hon’ble Chief Election Commissioner, Election Commissioners, Secretary and officials from the Head Office and the 20 Dzongkhags Election Offices.

### Seminar for Aspiring National Council Candidates



Aspiring Candidates with CEC and Election Commissioner

The Election Commission of Bhutan conducted Seminars for aspiring National Council Candidates on 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> of October 2017 at Terma Linca, Thimphu for two days. In particular, the participants

were briefed on various stages in the election period, the documents required for the filing nomination; election campaigning elements of elections; selection procedure (*Dham Ngoi Zomdu*), Common Forum, Public Debate, Social Media, Campaign Finance, accounting and expenditure reporting, Election Returns; the Election Dispute System and the Poll day procedures.

Out of the total 142, registered for the Seminars, 53 aspiring candidates attended the seminar on 10<sup>th</sup> of October 2017 and 69 attended on 11<sup>th</sup> of October 2017.



## Training on Election Dispute Settlement

In preparation for the Parliamentary Election 2018, the Election Commission of Bhutan is conducting training on election dispute settlement covering all the twenty Dzongkhags.

The participants of the training are the Members of the *Dzongkhag Election Dispute Settlement Bodies*, party's *Japchorps*, *Leyjepas* and *Godenpas* starting from 21<sup>st</sup> of November 2017.

The Election Commission of



*Election Commissioner, Drangpon and Dzongdag in Wangdue Phodrang*



*Election Commissioner with Participants*

Bhutan and the Representative from the Judiciary imparted minimum level of awareness on the relevant legal principles, procedures and requirements as enshrined in the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, Penal Code of Bhutan and the Evidence Act of Bhutan, 2005 to ensure a minimum level of awareness of the essential legal aspects, principles, and procedures in handling the election related disputes.

## Civic and Voter Education



For an election to be successful, voters must understand their rights and responsibilities, and must be sufficiently knowledgeable and well informed to participate meaningfully in the electoral process.

In every election, the Election Commission of Bhutan conducts civic and voter education to ensure that all electorates understand their rights, know their Candidates and Political Parties and how and where to

vote.

Using different and their own customized Strategies for improving the voter turnout and participation in the Third Parliamentary Election 2018, the 20 Dzongkhag Election Offices conducted voter education in all Chiwogs, Institutions and schools.

The Commission would like to appeal to all registered voters to express their choice in huge proportion and fulfill their moral obligation to the Constitution.



*Election Officials in Mission Mode*



*Strategy of 20 Dzongkhags*



## ECB Officials Service Awards 2017



*CEC with recipient of Service Award*

On 13<sup>th</sup> of December 2017, the Chief Election Commissioner of Bhutan congratulated and awarded the Service medals to the 12 employees of the ECB, in recognition of their dedicated service to the Tsa

Wa Sum. Mr. Karma D Tshering, who superannuated in May 2017 was awarded Lifetimes service award for his 38 years dedicated service to the nation.

The Chief Election Commissioner

on behalf of all, offered felicitation to the recipients for their dedicated contribution and unwavering hard work in the public service.



*CEC with Mr. KD Tshering recipient of Lifetimes Service Award*

## Training of the Party Coordinators/Jabchorpas/Leyjepas in Dzongkhag

The Election Commission of Bhutan conducted training of the Party Coordinators/ Jabchorpas/ Leyjepas in the twenty Dzongkhags with the objective to enhance their knowledge on the following areas:

1. Code of Conduct of Political Parties during Elections and between Elections (Do's and Don'ts)
2. Provisions related to Registration, withdrawal or removal from the Party membership (Updating the members of the party on daily basis with complete information)
3. Role of Political Party Functionaries (Jabchorpas/ Layjepas)

The primary objective is to strengthen the institution of the Political Party and make aware of their roles and functions in upholding Democracy.



*Commissioner with the Participants*



### PUBLIC ADVISORY

The Election Commission of Bhutan would like to inform the general public that in accordance with the provisions of the Constitution of the Kingdom of Bhutan and the Electoral Laws, the Third Parliamentary Elections 2018, including elections to the National Council and the National Assembly, are due to be conducted in 2018.

During the Election Period religious and/or other events involving the general public are to be avoided to ensure smooth, free and fair elections. In this regard, all Government Agencies, Autonomous Bodies, Corporations, Private Offices, Religious Organizations and the general public are being advised well ahead of time so that any such programmes and activities involving public gathering can be planned, avoiding the time periods of

**February to May 2018**

**and**

**August to October 2018.**

The Election Commission would also like to draw the above to the attention of the registered Political Parties as well as aspiring Candidates so that they can initiate preparatory activities as required under the Laws.